

Leg. 14 - N. 3 - 8 La Portella

P 1428/24

Testigos

Sala IV - leg. 137/2 - Doc. 4-6.

~~Testimonio~~ recibido el año 1633.
por las aguas de las ~~coronias~~
de la portella y mases.

Arg. y Cath. n. 68.

Es copia simple. No cita el pleito pero parece ve
seguia en la Baylia de Cat. ^{na} con el P^r fiscal,
y en las respuestas de d^{hos} testigos se leen va
rios establecim^{tos} de aguas hechos p^r los S^s. Con
des de Vallfogona.

Año de Julio 1673. Del testimonio de los señores. Alcalde
de las aguas de las comarcas de Muel y la Portella

1 testimonio

Juan Pastera. labrador de la parroquia de San Juan
de la villa de docq. Aragonés. de edad de 62 años inter-
rogado jurdicamente sobre los artículos dados por parte
de Cufarey p. del egregio conde de Belfay. don Juan
y alcaide de Linet. y sobre los interrogatorios que
se le hizo por el p. fiscal de la Real Audiencia de Cata-
luna.

Dijo sobre el tercer interrogatorio dado por parte
del p. fiscal.

Dice que tiene una molina para serrar fusta y que tiene
la ygua de la villa de la parroquia de Castellet y papa-
per dita parroquia de Vilada y que se estableció dita
aygua por el d.º conde de Belfay. o. de su poder
por un conde de adre de establecimiento en poder de
Antoni Torry notari de Besaya a xx. de mes m. de xij
de mill per el conde de Belfay y de don Miguel de Linet
las leyes conde de Belfay.

Suplico 2.º en el d.º de Belfay del egregio conde

Dijo que es ventura lo que dice en el artículo que es de
los artículos de ditas comarcas y a saber por que parte se
trayga y repuebla dita.

Suplico 3.º de Belfay y de Linet que no debe gloriose la ygua
de ditas aguas. sino por lo que dice con procurador
estable trayga de ditas molinas por terra fusta.

Suplico 3.º en el d.º de Belfay y de Linet que no debe gloriose la ygua
de ditas aguas. sino por lo que dice con procurador
estable trayga de ditas molinas por terra fusta.

Suplico 3.º en el d.º de Belfay y de Linet que no debe gloriose la ygua
de ditas aguas. sino por lo que dice con procurador
estable trayga de ditas molinas por terra fusta.



compte de balfag et son de d'elles Varonies y d'elles ay gues
y api of. dit del intercesor de dit senor compte esta
bla dita aygua per la dita motina q'el te endites
varonies

Jupel 2.º interrogatorio y parte de d'elles.
Dixit q' no sab que ariugu sino all dit senor
compte ni seys precedents ayen donada licencia ni
faulitats a ningunas personas endites varonies de fe
ferrugues ni molines ni altres faulitats de ferrugues
de les aygues sino all.

Jupel 4.º articulo y parte de d'elles.
Dixit q' no sab mes de lo que te die q' te estabeyta
dita aygua de dita motina per lo procurador del
antecesor de dit senor compte. y que tota la vida al
tey y sentis adis q' dit senor compte y tot precedents
eron señors de d'elles aygues de d'elles varonies de Mar
y la portella.

Jupel 5.º interrogatorio ex parte de d'elles.
Dixit que may a l'any adis que quant seys fey
dit establiment. interungues ningun Oficial del senor Rey

Testimonio

Felis die et anno endite parrochia
Joannes de Momblanch agricultor bagulas
parrochia s. Joannis de Tallada condem. de diocesi
Alforis. De 64 años. vasallo del senor.

Jupel 3.º articulo. vel interrogatorio de parte de d'elles.
Dixit q' no se acuerda molines en d'elles varonies
per que te la Ermita y vregatas terras de una
font que may x. en la Ermita y que nunca establi
ment ningun

Jupel 2.º articulo y parte de d'elles.
Dixit q' se acuerda lo que die dit articulo. a to on sab
per que y natural de dita parrochia de Molins
y d'elles Ermita de dita parrochia

Jupel 2.º articulo y parte de d'elles.
Dixit q' se acuerda lo que die dit articulo que tota
la vida d'elles aygues a xi die

Jupel 4.º interrogatorio y parte de d'elles.
Dixit que lo que se acuerda y ha vist tota la vida y
q' los rindes de dit compte provenen y rebren los contes
del molin de Capdesula situat en la parrochia de Palo
mera en la baronia de Marles per q' no sab qui
establi adis capdesula

Jupel 3.º articulo y parte de d'elles.
Dixit q' se acuerda lo que die dit articulo y ho
die saber per ho. d'elles aygues de xi die a to bon y que
may a l'any esta al fortran per totas las varonies y al
tey parte.

Jupel 5.º interrogatorio de d'elles.
Dixit que el alreys adis a tot pasats que los señors
de la portella y Marles en establiment aygues en
d'elles varonies para fer molin per que no sab qui
ni varonies eran ni queres anys ni a quines personas
ni ayen donada dita faulitats.

Jupel 4.º articulo de d'elles.
Dixit q' sempre a l'any adis a tot pasats que
les aygues de d'elles varonies esta que die corren per
vuy rindes y ayguedotes eran de señors de
d'elles varonies y tal es la publica ben



Filho de et anexo em dita parochia

Francisco Font de Sta Maria de Borruda
de edad de 60 años. vasallo del conde

Supl 1.º articulo ex oblatij propte delli Comiti

Dixit qe es veritat lo contengut en die articulo. y
qe del dho conpte de vassallos qe son de dices vassallos
mies de Marly y de la portella portal y huyut y
regutot. y que tota fa vida o ha vint anys y a
sempre qe era home de 60 anys quan mori y qe
ha sette o detset anys qe es mort. —

Supl 2.º articulo a dello comite

Dixit que es veritat lo que dhi die articulo. y que
o sub per Encuentro Lenti adri tota fa vida de
aquessa manera. —

Supl 4.º interrogatorio propte psci procuratore

Dixit que es veritat lo que se ya die en lo precedent articulo
que es veritat adri tota fa vida de aquessa mane
ra a los passats. y en lo que toca a los psonas que
son establertes dices facultats sub ell testimonio y ha
vint anys que los prodecessors de die egrugi conpte.
son establertes totes los motors que vuy son en
dices varonias etia que son los seguentis cosas ha
que es establertes tal milanta pages de Marly al
tre tal fortada pages de Marly altre dho de
fala de Buiira los quals totes fan centos al dho
conpte per raho dely ayguay de dices motors y
tambe y en la dha parochia de Buiira en altres
moti ronech y espallat molt vell y anchi. —

Filho de et anexo em dita parochia

Juan Font etarij fue 62. annios. vasallo del conde
natural del castiura de Borruda

Supl 1.º articulo ex interrogarij propte delli Comiti

Dixit qe es veritat lo que dhi die articulo. y a po
sub per conde. o det dho conpte per Encuentro creat to
tota fa vida en ella. —

Supl 2.º articulo ex oblatij a dello comite

Dixit que es veritat lo que dhi die articulo y a po
dhi sub el testimonio per Encuentro totes tota fa vida
regi y gobernar al prodecessor de die dho con
pte y Encuentro que donaven facultats a los vassallos
de Marly y valerte de ley ayguay de dices motors
varonias de la portella y Marly. —

Supl 4.º interrogatorio per procuratorem psci obla
ri. —

Dixit que es veritat lo que se ya die en lo precedent articulo
que es veritat adri tota fa vida de aquessa mane
ra a los passats. y en lo que toca a los psonas que
son establertes dices facultats sub ell testimonio y ha
vint anys que los prodecessors de die egrugi conpte.
son establertes totes los motors que vuy son en
dices varonias etia que son los seguentis cosas ha
que es establertes tal milanta pages de Marly al
tre tal fortada pages de Marly altre dho de
fala de Buiira los quals totes fan centos al dho
conpte per raho dely ayguay de dices motors y
tambe y en la dha parochia de Buiira en altres
moti ronech y espallat molt vell y anchi. —

Supl 3.º articulo ex oblatij a dello comite

Dixit qe es veritat lo que dhi die articulo y a po
sub el testimonio per Encuentro totes tota fa vida de
aquessa manera a po parte qe era home de 60 anys
quan mori y ha 30 anys que es mort. y tambe
a dho otras cosas. —

Supl 5.º interrogatorio propte psci

Dixit qe no sub que tenen los son establertes ni
o que tenen res psonas sino a quoy solo que
te die y qe no sub a que temps se se se de
clarent. —



Juges 4. ar. dato per comitem de hinc —
 Dixit qd res veritas lo contingut en die articulo y ho
 dix saber per lo que es dit que ha hinc adin a forogun
 altemp que vna y altres per tony vells de dney
 parroquia

5 testimonio

Jelrodie et anno in dicta parrochia
 habitator
 Antoni Gilabert. ~~de~~ ^{de} S^{ta} Maria de Berreda Sal
 60 anys. Sabeny. natural de Gironella

Juges 1. ar. p. pte delli comitij obato
 Dixit que es veritat lo contingut en dit articulo y die hon
 sab per saber habitat tota sa vida en die lloch de
 Berreda y per tal teny es hinc que y regutal. en
 dney varonij

Juges 2. ar. delli comitij
 Dixit qd res veritas lo que die die articulo y ho sab
 el testimonij per que veu que die senyor comite
 ley establery a tot vasall. per fer molins y moli
 nys y per lo que ben vist le q. y tambe ha hinc de
 publicas crides que se feren de part del goner. de dney
 varonij que ningu gatas feyar en les y anys de dney
 teny ab molt bonas plenas endoy crides impositades
 seny lencia expresa de die goner.

Juges 4. interrogatorio delli fisci —
 Dixit que el testimonij sub. que M. Pere Sala
 y Codol de la parrochia de S^{ta} Maria de Guira
 se un moli en dita parrochia y ste assentat per lo
 senyor de dney varonij pero que no sab si lo ha es
 entat lo compte que es hinc a los prodeccions
 y tambe sub que luy es costat q. que era del
 compte prodeccions que vny es assentat una moli

per senyor fusta a Juan Pustola de la parrochia de Vilada
 y con sub el testimonij per sauey die, dit tday codol
 y tambe de Juan Pustola y tal tambe que tot dny paguen
 cert cens al vender de die senyor

Juges 3. ar. delli comitij
 Dixit qd res veritas lo contingut en die articulo y que ho sab
 per sauey ho lloch adin y vist com lo die die articulo y ho
 per tony molt vells. de dney varonij —

Juges 5. interrogatorio delli fisci —
 Dixit qd res veritas qd sub qd luy es costat p. del antecessor
 del soi compte qd vny es establert una moli una de terras
 fusta a Juan Pustola y qd luy es de seny un capo. cada any
 lo qual cobra al vender de die soi compte y tambe lo
 establert a Sala ^{per} codol dalt die altre moli mes no
 sab que lo establert pero que sub molt de que lo
 soi de dney varonij ley establert en qd vny a
 luy a die adin Sala y a die Pustola molins coltes —

Juges 4. ar. delli comitij.
 Dixit que es veritat lo qd die die articulo pero que a si a hodie
 a dny tota sa vida en dney varonij a honny vells —

6 testimonio

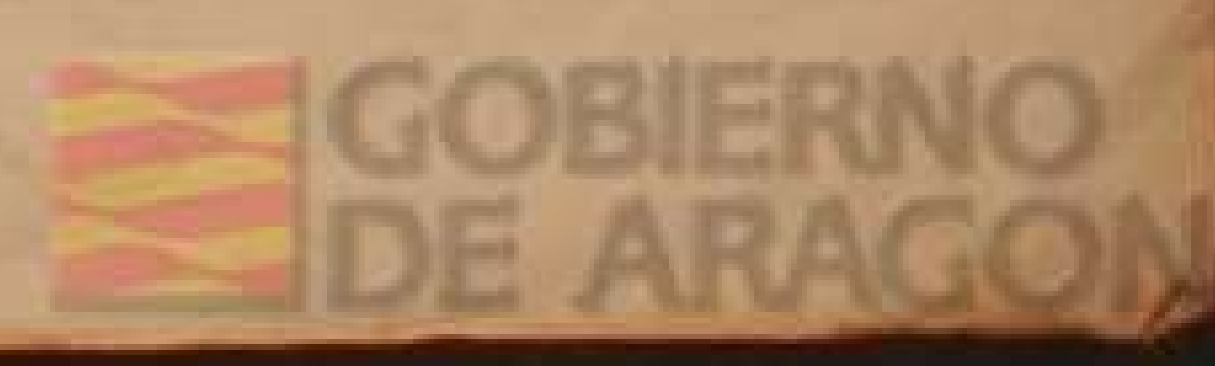
Die XXij Junij mensis Junij 1633. — in parrochia de
 Joannij de vilada

Jacobus fenes parrochia de vilada. etatis sue 98.
 annos vasallus de die soi compte —

Juges 3. interrogatorio delli fisci —
 Dixit que un moli se enfa rescat de royalt y que
 en cara son los vny qd

Juges 1. ar. delli comitij
 Dixit qd lo contingut en dit articulo es veritat y a ho
 ho dit saber per lo que es dit tota sa vida vasall de
 die senyor compte. y per tal es hinc que y regutal en dney
 varonij —

Juges 2. ar. delli comitij —



Dixit que es veritat lo que dicit dicit arribale y aixo son
sub per Enricho hoyt adu a totz parats y a moltes
altres homes bells. de dutes varonies y Enricho el
testimony vst com honarra dit arribale. de dexter e corr.

Suplet 4 interrogatorio de la fisci

Dixit q Bell En vst demana llicencia a Juan Pastola
Pages de dita Juan de Vilada pera fabricar una mudi
na para ferar fuyta al prodeuctor de dit ser compte
B vuyes y paga cent y a dit ser compte.

Suplet 3 ar. dila Comisij

Dixit q Bell tota fa vida ha vst y lentes q los se
nos de dutes varonies de un señors de los aygues di
corren per dutes varonies y donauen facultats a totz
vasalls. per fer molins fargues y otras de dutes
aygues a sey utilitats. y profits y ho sub per ser
natural de dit lloch de uilada y ha habitat tota fa
vida en ell.

Suplet 5. interrogatorio fisci

Dixit q Bya te dit Enricho alguns anys q lo prodece
for del ser compte q vuyes dona facultat de fer
una Molina adu Joan Pastola de plender el aygua
y no alguns anys de dit Pastola per raho de aquell.

Suplet 4. ar. dila comisij

Dixit q tota fa vida En lentes y sentit adu que lo
s. compte de vuyes era mayor de dutes varonies y
de los aygues correntes per dutes varonies y may
En hoyt di al fortran.

7. testimonio

Die Xij

Pasqual Morayo habitador villa de Albano etatis
sub 100 annorum antequam magis quera mring
no ex assall de dit ser compte.

Suplet 1. ar. dila comisij

Dixit q es veritat lo q dicit dicit arribale y hon sub per Enricho
hoyt tota fa vida y Enricho lentes adu a totz parats
de a questa manera y tale pla publica vta y fama

Suplet 4. interrogatorio de la fisci

Dixit que no fit des niquins personas han donades di
tes facultats pero que En lentes adu tota fa vida que
dites facultats les donauen les señors de dutes varonies
per ser señors de dutes aygues.

Suplet 3 ar. dila Comisij

Dixit q es veritat lo que dicit dicit arribale q los señors
dita En lo precedent interrogatori y que dit señors les
donauen ptes facultats per ser señors de dutes vno
nyes y dutes aygues y que a queste es la publica vta
y fama.

8. testimonio Del dila en villa de Enricho

Jacoby Cantallos. 70 annos etatis sub natural
de Berga.

Suplet 1. ar. dila comisij

Dixit que es veritat lo que en el dila.

Suplet 2. ar. dila comisij

Dixit q es veritat lo que es en dit arribale. y que
aixo ho Enricho en moltes occassions que fuyen lita
bliments de dutes aygues y que amanen a los señors de
dutes varonies y dells Enricho les llicencias y facultats
para vst dutes aygues per molins, fargues o
vreges. y qual senot altre tenidats.

Suplet 4 interrogatorio de la fisci

Dixit q no fit des ell a quines personas ni quines
varonies les consideren perque may les entamen

Suplet 3 ar. dila comisij

Dixit que ell tota fa vida ha lentes adu q dutes varonies
dita pastola y Masley En donades les llicencias a totz
vasalls. para vst de les aygues q dicit corren per dutes
varonies a vger molins com per vger las terras y may
no fit des el contrari a persona alguna.



Supra 5.º interrogatorio del defensor —
Dixit qd no pot dir ni anomenar persones algunes
delles que consideren dutes facultats ni aquies conyden
ni en quany anys pero ha hoit adri tota sa vida que
non donades multas. y per rahon de aquelles fan cent
adri sempre compt.

Supra 4.º articulo del reformarij —
Dixit que es veniat lo qd tingut endit article. y axo
son sub per Saues ho hoit adri tota sa vida de aque
la manera y Saues Ermitat en Erionella tota sa
vida y tal es la publicat de la y forma en tota esta
terra.

9 testimonio
Del dia et anno An Tomay Lauerria
etatis suae centum annos. de Erionella

Supra 1.º art.º delh Comarij —
Dixit qd es veritat lo que diu de article y axo son
sub per Saues ho hoit adri tota sa vida

Supra 2.º art.º delh Comarij —
Dixit qd axi es com dit article son dich y que sub
ell per Saues ho hoit fet y publicat crides endites
veronies qd nunga gobernyador endites ribes y llong
Llisenca del senyor Comte o de son gouern. ab mult
bonas penas de deu llanyes per quisiuna persona que
pexca y axi son hoit practicas tota sa vida y
hoit adri a personas molt velles

Supra 4.º interrogatorio del defensor —
Dixit que ell no pot dir aquenes persones son dona
das facultats ni quany veronies ay son donades pero
qd tota sa vida a hoit dir a los pastars qd dit senyor
comte y los precedents eran senyors de dit as
veronies y de dutes ay gues y axo son sub per Saues
se erant tota sa vida endita villa de Erionella

Supra 3.º art.º del reformarij —

Dixit qd ell tota sa vida alentes que dit comte y los
predecessors son senyors y erant de dutes veronies y de las
ay gues que diu corren per ellas y que dit dona y con
tedex nros vascelos facultats de totas de aquelles
para fer molins forques y regas y para qualtrades
altres senyors y lo mateix a hoit adri a son pare
el testimonio qd se feba y erant tota en dita Erionella
per quant mori era de edad de 60 anys y abra
30 anys omes que es mort endita parrochia

Supra 5.º interrogatorio del defensor —
Dixit qd sub molt be que los precedents del comte
qd vuyes donaren multes facultats de dutes ay gues a
los vascelos. pero que no pot dir com se anomenan
ni a que temps.

Supra 4.º articulo del reformarij —
Dixit que fa te dit que son sub adri tota sa vida
qd dit dit comte y los precedents son pastors
de dutes veronies y de ay gues de aquelles que
diu corren per ellas y que donen dutes facultats
de totas de aquelles y que may a oy res en
contrari.

10 testimonio
Del dia Joan Ballana. de Erionella
en la villa de Alban. de 70 anys

Supra 1.º art.º delh Comarij —
Dixit que es veritat lo que diu de article per qd
tota sa vida leguio endit block y sempre a hoit adri
a personas molt velles lo que diu de article.

de dutes
veronies

Supra 2.º art.º delh Comarij —
Dixit qd es veritat lo que diu de article y que son
dit sub per Saues ho hoit practicas y es publicat
y hoit adri per tota esta terra

Suplex 3º arº dicit comitij

Dixit que ya tenit qz toda fa vida ho ha sentat adir a tot p gñatj una l'edict de artile y que es o ha sab per esta la sua casa en quest de lingua de ditay baronij —

Suplex 5º interrogatorio dicit psci —

Dixit que no pot dir nequing persones se establiren ditay facultatj. ni en quin temps. pero que toda fa vida a o ha adir qz los baronij de ditay baronij les denouen per ser senyory de ditay aygues correntes.

11 testimonio

In hodie vendita villa de Gironella Petrus de Delle notarij dicit de villa. etate sua 54 annorum —

Suplex 1º arº dicit comitij —

Dixit que se veniat lo contingit en dit artile y ho dix saber per estar se creat toda fa vida vendita villa y haueho sentit adir a son pare y es publich y notory per tota esta terra.

Suplex 2º arº dicit comitij —

Dixit qz se veniat lo contingit en dit artile y ho dix saber per haueho visto establimentj fetz de ditay aygues a dineres castally per dit senyor Compte y tambe per haueho visto crides y fetz publicas per lo muny de ditay baronij que ningun gñatj pesca en les viary de ditay baronij seny lizenzia del go uernador de ditay baronij y ho dix saber per haueho Enbitat toda fa vida en Gironella y haueho sentit adir a son pare y a xi es publich y notory en tota esta terra y en ditay baronij.

Suplex 4º interrogatorio dicit psci —

Dixit que sab per les rahons que se arriba ditay

12

En lo precedent artile y que lo establiment que ell ha vist. se feu per lo tenor compta a Joan Vallarta pages del ta Maria de Marles —

Suplex 3º articulo dicit comitij —

Dixit que toda fa vida ho ha teny adir qz los señores de ditay baronij eran señores de ditay aygues que dix corren per ditay baronij —

Suplex 5º interrogatorio dicit psci —

Dixit que no se acuerda como se deve lo compta que feu dit establiment adit Vallarta ni tampoco quin any se feu si se sab que die establiment se feu adit Vallarta per dit compta de Vallarta y a no se sab per haueho visto dit acte.

de notarij

12 testimonio

In hodie et anno Petrus Comals Enbitator in villa de Alban etate sua 75. annorum —

Suplex 1º articulo dicit comitij —

Dixit que se veniat lo contingit en dit artile y ho dix saber per conexas molle adit son compta y a son pare y tal es la publica oeu y fama —

Suplex 2º articulo dicit comitij —

Dixit qz se veniat lo que dix dit artile y ho dix saber per haueho visto com dau dit artile toda fa vida y ha fecho de publicas crides en ditay baronij per part de dit senyor Compta que ningun persona gñatj pesca en les viary de ditay baronij seny lizenzia de dit senyor Compta

Suplex 4º interrogatorio dicit psci

Dixit que ell ha conegut molt be lo pare de lo Compta qz ouyey y se acuerda que dona una facultat de fer un molin en Moxferri sala pages de ditay parrochia de biura. y tambe se acuerda adir y sab que na donades a altry vasalls aunque no se acuerdan los nomf.



Supra 3^o m^o de h^o Gregi comiti —

Dixit quod venit loquere de die archie y que non sub
per Saverio h^o adri tota fa uida de la manera que
h^o die die archie y es publicu y notori per tota esta
terra y deus caronij —

Supra 5. interrogatorio d^o h^o f^o —

Q^o ya te die que recorda que lo que dedit S^ongor Com

ste q^o v^o y es dona facultat de fer un moti y aygua pe
ra moliner. a Montserrat sala de buira Laura fin

5, quanta o. sexanta anys posh mey o manco y tambe. a

sentit adri a dalgunij altrej vassally de die S^ongor Comite

q^o tenen l^osentia de v^o h^o de h^o d^o y aygues del die sen

yor Comite tot. de los pastos y otros publicos y no

turi per otros d^o caronij.